

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ,

ΚΑΙ

ΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΩΣ.

C A T E C H I S M U S

C U M

. *Ordine Confirmationis.*

GRÆCE & LATINE.

Annexæ sunt Preces Quotidianæ

In usum Scholæ Mercatorum-Scissorum, Londini.

L O N D I N I :

Impensis C. BATHURST. M.DCC.LXXXVI.

R20668

629

C A T E C H I S M U S

C U M

Ordine Confirmationis.

A 2

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ,

Ἄτοι συρείσασις, ἣν δεῖ ἔκαστον μανθάνειν, πρὸ
αὖ προσενέχθη εἰς τὸ Βεβαιωθῆναι
ὑπὸ τῆς Ἐπισκόπου.

Tί εἶσι σοι τὸ ὄνομα;
^{Ἐρώτησις.}

^{Ἀπόκρισις.}

Ο δεῖνα, ηδὸν δεῖνα.

^{Ἐρώτησις.}

Τίς σοι ἐθέλο τὸ ὄνομα τύτο;

^{Ἀπόκρισις.}

Οἱ Σύμπαλρες καὶ Συμμητέρες μὲν ἐν τῷ
Βαπτίσματί μεν ἐν ᾧ μέλῳ Χριστῷ, τέκνου
Θεοῦ, καὶ πληρούμῳ βασιλείας τῷ χρονῷ ἐγενή-
θην.

^{Ἐρώτησις.}

Τί δῆτα Σύμπαλρες καὶ Συμμητέρες σε. ὑπὲρ
σε τότε ἐποίησαν;

^{Ἀπόκρισις.}

Τρία ἐν τῷ ὄναματί μεν πάσχοντο καὶ ἐπήγει-
λαντα

CATECHISMUS.

Hoc est,

*Institutio quam unusquisque addiscere tenetur,
priusquam adducatur ad Episcopum ut ab
illo confirmetur.*

QUOD tibi est nomen?

Quæstio.

N. aut M.

Quæstio.

Quis tibi hoc nomen imposuit?

Responso.

Susceptores mei & Susceptrices in Baptismo,
in quo factus sum membrum Christi, filius Dei,
& hæres regni cœlorum.

Quæstio.

Quid Susceptores tui & Susceptrices tum tuo
nomine præstiterunt.

Responso.

Tria meo nomine promiserunt ac voverunt:

Pri-

λανήο. Πρῶτον μὲν, ἵνα τῷ Διαβόλῳ, κὐ πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτῷ, τῇ ψωμπῇ κὐ ματαιότητι πονηρῷ τῷ κόσμῳ, τέττα, κὐ πάσαις ταῖς ἀμαρτίωλοῖς τῆς σαρκὸς ἐπιθυμίαις ἀπολάξωμαι. Εἶτα, ἵνα πάντα τῆς Χριστιανῆς ψιγέως κεφάλαια πιστεύσω. Τὸ δὲ τελευταῖον, ἵνα τῷ Θελήματι κὐ τοῖς ἐντάλμασι τῷ Θεῷ ὑπακόσω, κὐ ωάσας τὰς ημέρας τῷ Κίᾳ ἐν αυτοῖς περιπατήσω.

Ἐρώτησις.

Οὐκαν νομίζεις ὑπόχρεως ὅν, κὐ ὅτι ὁ φείλεις σὺ πιστεύειν τε, κὐ ψράττειν ἀπέρ εἴκεινος ἐν τῷ ὄντοτι σὺ ἐπηγγείλανήο;

Απόκρισις.

"Εγωγε κὐ δὴ κὐ ςτῶ ψοῦσω, τῷ Θεῷ Σοηθῦντος. Καὶ δὲ ἐκ καρδίας εὐχαριστῶ τῷ Πατρὶ ημῶν τῷ ἐπεχρονίῳ, ὅτι ἐμὲ ἐκάλεσεν εἰς ταύτην τῆς σωτηρίας καλάσασιν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ Σωτῆροῦ ημῶν. Δέομαι δὲ τῷ Θεῷ δῖναι μοι τὴν χάριν αὐτῷ, ὡς εἴναι αὐτῇ μέχρι τῷ τέλους τῆς ζωῆς διαμένειν.

Κατηχισής.

Λέγε τὰ κεφάλαια τῆς πιστεώς σγ.

Απόκρισις.

ΠΙστεύω εἰς Θεὸν Πατέρα ψαντοκράτορα, Ποιητὴν ψραντὸν κὐ γῆς· κὐ εἰς Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν Γίόν αὐτῷ τὸν μονογενῆ Κύριον ημῶν. Συλληφθὲντα ἐκ Πνεύματος ἀγίας, Γεννηθέντα

ἐκ

Primum, me abrenunciaturum Satanæ, & omnibus ejus operibus, pompis & vanitatibus hujus mundi nequam, & omnibus pravis concupiscentiis carnis. *Secundum*, me omnes fidei Christianæ articulos crediturum. *Tertium*, me sanctam Dei voluntatem et illius mandata seryatum, & in iis ambulaturum omnibus diebus vitæ meæ.

Quæstio.

An non putas te teneri ea credere, & facere quæ tuo nomine promiserunt?

Responso.

Imò sanè, Deoque juvante faciam. Et ex animo Patri nostro cœlesti gratias ago, quod me ad hanc salutis viam vocaverit, per Jesum Christum Servatorem nostrum. Deum etiam rogo ut me ita suâ gratiâ confirmet, ut in ea permaneam usque ad finem vitæ meæ.

Catechistes.

Recita Fidei tuæ Articulos.

Responso.

Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem cœli & terræ: & in Jesum Christum Filium ejus unicum, Dominum nostrum. Qui conceptus est de Spiritu Sancto, Natus ex

8 ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ.

Ἐκ Μαρίας της παρθένου. Παθόνη α ἐπὶ Πεντήση
Πιλάτου, σαυρωθένη, Θανόνη, καὶ ταφένη. Καὶ
ελθόνη εἰς ἄδειαν, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάνη
ἐκ νεκρῶν. Ἀνελθόνη εἰς ψρανύς, καθεζόμενον
ἐκ δεξιῶν Θεοῦ Πατρὸς παντοκράτορος. Ὁ θεος
μέλλει ἔρχεσθαι κρῖναι ζῶντας καὶ νεκράς.

Πισευώ εἰς Πνεῦμα τὸ ἅγιον, Πισευώ τὴν ἀβίαν
Ἐκκλησίαν καθολικὴν, Ἀγίων κοινωνίαν, Ἀφε-
σιν ἀμαρτιῶν, Σαρκὸς ἀνάστασιν, καὶ Ζωὴν αἰώνιον.
Αμήν.

Ἐρώτησις.

Τί μάλιστα ἐν τέτοις μανθάνεις τῆς πίστεως
κεφαλαίοις;

Ἀπόκρισις.

Πρῶτον μὲν μανθάνω πιστεύειν εἰς Θεόν Πατέρα,
τὸν ἐμὲ καὶ ὅλον τὸν κόσμον δημιουργήσαντα.

Εἶτα εἰς Θεόν τὸν Τίον, τὸν ἐμὲ, καὶ πᾶν τὸ
ψεύτην ἀνθρωπίνον ἀπολυτρωσάμενον.

Τέλος δέ, εἰς Θεόν Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ ἐμὲ
καὶ πάντα τὸν τῷ Θεῷ ἐκλεκτὸν λαὸν ἀγιάζον.

Ἐρώτησις.

Ἐφης τὰς Σύμπατρας καὶ τὰς Συμμητέρας
ὑπερσέργησθαι φυλάξειν σε τὰς τῷ Θεῷ
ἔντολάς. Λέγε μοι πόσαι εἰσί;

Ἀπόκρισις.

Δέκα.

Ἐρώ-

Virgine; Passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, & sepultus; Descendit ad Inferos, ertiâ die resurrexit à mortuis; Ascendit ad Cœlos, sedet ad dextram Dei Patris omnipo-tentis: Inde venturus est judicare vivos & mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum, sanctam Eccle-siam Catholicam, Sanctorum communionem, Remissionem peccatorum, carnis Resurrec-tionem, ac vitam æternam. *Amen.*

Quæstio.

Quid potissimum doceris in his fidei tuæ ar-ticulis?

Responso.

Primò, doceor credere in Deum Patrem, qui me & mundum universum condidit.

Secundò, in Deum Filium, qui me & totum genus humanum redemit.

Tertiò, in Deum Spiritum Sanctum, qui me & omnes electos Dei sanctificat.

Quæstio.

Dicebas suscep-tores tuos & suscep-trices tuo nomine promisisti te mandata Dei servaturum: Dic mihi quo sunt illa?

Responso.

Decem.

B

Quæstio.

Ἐρώτησις.

Ποῖαι δέ;

Ἀπόκρισις.

Α Σ ὁ Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ εἰκοστῷ Κεφαλαίῳ τῆς Ἐξόδου, λέγων, Ἐγώ εἰμι Κύριος οὐ θεὸς ὑμῶν, ὅσις ἐξήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἐξ οἴκου δὲλείας.

α. Οὐκ ἔσονται σοι Θεοὶ ἔτεροι πλὴν ἐμοῦ.

β'. Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον, καὶ δὲ παντὸς ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ ψρανῷ ἀνω, καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω, καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς. Οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς, καὶ δὲ μὴ λαζαρεύσεις αὐτοῖς· ἐγὼ γάρ εἰμι Κύριος οὐ θεός σα, Θεὸς ἴσχυρὸς, ζηλωτὴς, ἀποδιδός ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, ἐπὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεὰν τοῖς μισθσί με, ποιήσας δὲ ἔλεον εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσι με, καὶ τοῖς φυλάσσοσι τὰ προσάγματά μου.

γ'. Οὐ λήψῃ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ σα ἐπὶ ματαίω, ὅτι καθαρίσεις οὐ Κύριος τὸν λαβόντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίω.

δ'. Μνήσθητι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἀγιάζειν αὐτήν. "Ἐξ ἡμέρας ἔργαση, καὶ ποιήσεις τάντα τὰ ἔργα σα· τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ σάββατῳ Κυρίῳ τῷ Θεῷ σα ἐσί. Οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον, σὺ καὶ οὐδεὶς σα, καὶ ηθογάτηρ σα, οὐ παῖς σα, καὶ η παιδίσκη σα, οὐ βαῦς καὶ τὸ ὑπόζυγιόν

Quæstio.

Quæ sunt illa?

Responso.

EA ipsa quæ Deus tradidit capite vigesimo Exodi, dicens; Ego sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitudinis.

1. Non habebis Deos alienos coram me.

2. Non facies tibi sculptile, neque omnem similitudinem quæ est in Cœlo desuper, & quæ in terra deorsum, nec eorum quæ sunt in aquis sub terra. Non adorabis ea, neque coles: Ego enim sum Dominus Deus tuus, Deus fortis, zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum qui oderunt me, & faciens misericordiam in milliis qui diligunt me, & custodiunt præcepta mea.

3. Non assumes Nomen Domini Dei tui in vanum; nec enim habebit insontem Dominus eum qui assumpserit Nomen suum in vanum.

4. Memento ut diem Sabbati sanctifices; Sex diebus operaberis & facies omnia opera tua; septimo autem die Sabbathum Domini Dei tui est; non facies opus in eo, tu & filius tuus, & filia tua, servus tuus & ancilla tua, ju-

ζύγιόν σας, καὶ πᾶν κῆπον σας, καὶ ὁ προσήλυτός
οἱ παροικῶν ἐν σοί· Ἐν γὰρ ἐξ ἡμέραις ἐποίησε
Κύριος τὸν τε ἄρανον καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν θάλασ-
σαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, καὶ κατεπαύσε τῇ ἡ-
μέρᾳ τῇ ἑδόμῃ· διὰ τοῦτο ηὔλογησε Κύριος τὴν
ἑδόμην, καὶ ἡγίασεν αὐτήν.

έ. Τίμα τὸν πάτερα σας, καὶ τὴν μητέρα σας,
ἴνα μακροχρόνιο γένη ἐώς τῆς γῆς, τῆς Κύριος
οὐ Θεὸς διδωσί σοι.

ζ'. Οὐ φονεύσεις.

ζ'. Οὐ μοιχεύσεις.

η'. Οὐ κλέψεις.

θ'. Οὐ ψευδομαρτυρήσεις καὶ τὰ πλησίον σας
μαρτυρίαν ψευδῆ.

ι. Οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναικα τὰ πλησίον
σας, ἢν ἐπιθυμήσεις τὴν οἰκίαν τὰ πλησίον σας,
ἢ τὸν ἀγρὸν αὐτῷ, ἢ τὸν παιδία αὐτῷ, ἢ τὴν
παιδίσκην αὐτῷ ἢ τὸ βοῦς αὐτῷ, ἢ τὸν
ὑποζυγίαν αὐτῷ, ἢ τὸ παντόσκηνον αὐτῷ, ἢ τῷ
τῷ πλησίον σας ἐξί.

Ἐρώτησις.

Τί μάλιστα ἐκ τέτων τῶν ἐνηλῶν μανθάνεις;

Ἀπόκρισις.

Δύο μανθάνω· τὸ μὲν τῷ Θεῷ, τὸ δὲ τῷ πλη-
σίον παρέ ἐμε ὁ φειλόμενον.

Ἐρώτησις.

Τί σοι δέοντος ἐστὶ πρὸς τὸν Θεόν;

Ἀπό-

mentum tuum, & advena qui est intra portas tuas. Sex enim diebus fecit Dominus cœlum & terram, & mare, & omnia quæ in eis sunt; & requievit die septimo; idcirco benedixit Dominus diei Sabbati, & sanctificavit eum.

5. Honora patrem tuum & matrem tuam, ut sis longævus super terram, quam Dominus Deus dabit tibi.

6. Non occides.

7. Non mœchaberis.

8. Non furtum facies.

9. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

10. Non concupisces uxorem proximi tui, nec desiderabis domum ejus, non servum, non ancillam, non bovent, non asinum, nec omnia quæ illius sunt.

Quæstio.

Quid potissimum ex his mandatis discis?

Responsio.

Duo; nempe officium meum erga Deum, & meum etiam officium erga proximum.

Quæstio.

Quodnam est officium tuum erga Deum?

Respon-

¹ Απόκρισις.

Ἐμὸν ἔργον ἐστὶ τῷ ρὸς Θεὸν, τιμένειν εἰς αὐτὸν,
Φοβεῖσθαι αὐτὸν, ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρ-
δίας, ἐξ ὅλης διανοίας, ἐξ ὅλης ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης
ἰσχύος, λατρεύειν αὐτῷ, εὐχαριστεῖν αὐτῷ, ἐπ'
αὐτῷ μόνῳ πεποιθέναι, αὐτὸν ἐπικαλεῖσθαι, τὸ ἄ-
γιον αὐτῷ Ὁνομα καὶ λόγον τιμᾶν, καὶ ἀληθῶς αὐ-
τῷ δολεύειν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς με.

² Ερώτησις.

Τί σοι δέον ἐστὶ τῷ ρὸς τὸν πέλας;

³ Απόκρισις.

Ἐμὸν πρὸς τὸν τέλας, αὐτὸν ἀγαπᾶν καθῶς
καὶ ἐμαυλὸν, καὶ ὅτῳ πᾶσιν ἀνθρώποις τοιεῖν, ὃς
ἀν θέλοιμι ἵνα αὐτὸι τοιῶσιν ἐμοί. Στέργειν καὶ
τιμᾶν πατέρα καὶ μητέρα με, καὶ αὐτοῖς βοηθεῖν.
Τῷ βασιλεῖ καὶ πᾶσι τοῖς ὑπὸ αὐτῷ ἐν ἐξουσίᾳ τε-
ταγμένοις τιμὴν καὶ ὑπακοὴν ἀπονέμειν. Πᾶσει
τοῖς ἡγεμόνοις με, διδασκάλοις, τοῖς πνευματί-
κοῖς τοιμέσι, καὶ τοῖς δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι.
Ταπεινῶς καὶ αἰδημόνως πρὸς πάντας με κρείτονας
διαλίθεσθαι. Μηδένα ἐν λόγῳ, ηὔργῳ βλαπτεῖν.
Πιστὸν καὶ δίκαιον εἶναι ἐν τάσῃ τῇ πραγματείᾳ
με. Μὴ κακίαν, μηδὲ μῖσθον ἐν τῇ καρδίᾳ ἔχειν.
Τὰς μὲν χειράς με ἀρπαγῆς, καὶ κλωτῆς, τὴν δὲ
γλῶτταν τῆς κακολογίας, ψεύδες, καὶ κιαβολοής
ἀπείργειν. Τὸ σῶμά με ἐν σωφροσύνῃ, νηφαλι-
ότητι,

Responsio.

Officium meum erga Deum est, ut in ipsum credam, ipsum timeam & diligam ex toto corde, ex tota mente, ex tota anima, & ex totis viribus; ut ipsum colam, ipsi gratias agam, in ipso solo confidam, ipsum invocem; ipsius sanctum nomen ejusque verbum honorem; & ipsi vere serviam omnibus diebus vitæ meæ.

Quæstio.

Quodnam est officium tuum erga proximum?

Responsio.

Officium meum erga proximum est, ut eum diligam sicut meipsum, & id omnibus hominibus faciam, quod ab iis velim mihi fieri. Et ut Patrem meum & Matrem meam diligam & honorem, iisque succurram. Ut Regem honorem, ipsique atque iis omnibus qui sub ipso aliquâ pollent autoritate obsequar; omnibus meis superioribus, Doctoribus, spiritualibus Pastoribus ac Præceptoribus meipsum subjiciam; submissè ac reverenter me geram erga omnes qui re ullâ me antecellunt. Neminem verbo factóve lèdam. Fidelem ac justum me in omnibus præstem: neque malitiam neque odium in animo meo foveam. Manus meas à furto & latrocinio cohibeam: & linguam à maledictio, mendacio, ac calumpnia. Ut corpus meum temperanter, sobriè, atque castè custodiām.

ότηλι, καὶ ἀγνείᾳ διαφυλάττειν. Μὴ ἐπιθυμεῖν, μηδὲ ὄρεῖσθαι τῶν ἀλλοιρίων αἰγαθῶν, ἀλλὰ μανθάνειν καὶ ἐργάζεσθαι ἐπὶ τῷ ἀδώλως τὸν Σίου πορύζεοθαι, καὶ τὰ δέοντα προτίθειν, ἐν οἷς δῆ ποτε κλήσει, εἰς ἣν ἔμε καλεῖν αἰξιώσειν ἀνὸ Θεός.

Κατηχισής.

Τῦτο γυῶθι, φίλε ταῖ, όχι οἶοντ' εἶναι σε ἐκ σεαυτῷ ταῦτα ποιεῖν, όδε πορεύεσθαι ἐν ταῖς τῷ Θεῷ ἐνίοις, καὶ λαζρεύειν αὐτῷ, ἀνευ τῆς ἐξαιρέτου χάριτο τῷ Θεῷ, ἣν μαθήσεον σοι ἐξὶ πάντοτε αἰτεῖσθαι δι' ἐπιμελῆς προσευχῆς. ΤοιΓαρεψν ηδέως ἀκάσταιμι ἀν σε λέγοντος Εὐχὴν τὴν Κυριακὴν,

Ἀπόκρισις.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς ψρανοῖς. Ἀγιασθήτο τὸ "Ονομά σου." Ελθέτω ἡ Βασιλεία σου. Γενηθήτω τὸ Θέλημά σου, ως ἐν ψρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιχόνιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Καὶ ἄφες ἡμῖνετὸ δόφειλήματα ἡμῶν, ως καὶ ημεῖς ἀφίεμεν τοῖς δόφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μηδεὶσενέκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν. Ἀλλά ρῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τῷ πονηρῷ ὅτι σὺ ἐστιν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ δόξα εἰς τὰς αἰῶνας.

Ἀμήν.

Ἐρώτησις.

Τί αἰτεῖς παρὰ τῷ Θεῷ ἐν τῇ προσευχῇ ταῦτη;

Ἀπόκρισις.

Αὕτῳ Κύριον τὸν Θεόν με τὸν ψράνιον Πατέρα ἡμῶν, τὸν τῆς τάσης ἀγαθόντος δοῦρα καὶ χόρηγὰν

diam. Bona aliena neque concupiscam, neque aveam, sed discam artem ad vitam sustentandam idoneam, & in ea gnaviter laborem. Et meo officio fungar in eo vitæ statu, ad quem Deo visum fuerit me vocare.

Catechistes.

Mi puer, scias hoc, te ex teipso ista præstare non posse, neque in Dei mandatis ambulare & ipsi servire, absque gratia illius speciali, quam omni tempore diligenter invocare discas oportet. Audiam itaque num orationem Dominicam possis recitare.

Responso.

Pater noster qui es in cœlis, sanctificeter nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo, & in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem, sed libera nos à malo; quia tuum est regnum, & potentia, & gloria, in sæcula sæculorum. Amen.

Quæstio.

Quid petis à Deo hac oratione?

Responso.

Peto à Domino Deo meo, Patre nostro cœlesti, omnisi boni largitore, ut gratiam suam mihi

C

&

ρηγὸν ὅντα, ἐμοὶ καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις τὴν χάριν
αὐτῷ καλαπέμψαι, εἴφερε αὐτῷ λαζαρεύειν, ὑπηρε-
τεῖν, καὶ ὑπακόειν δύνασθαι καὶ τὸ προσῆκον. Καὶ
εὔχομαι τῷ Θεῷ διδόναι ἡμῖν πάντα πρόστε τὰς
ψυχὰς, καὶ τὰ σώματα ἡμῶν ἀναγνωσταῖς, καὶ ἐλεησταῖς
ἡμᾶς, καὶ ἀφίεναι ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν· καὶ σώ-
ζειν καὶ σκεπάζειν ἡμᾶς ἐν πᾶσι τῆς τε ψυχῆς καὶ τῷ
σώματος κινδύνοις, καὶ Φυλάξαι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
ἀμαρτίας καὶ πανηρίας, καὶ ἀπὸ τῷ πνευματικῷ ἔχ-
θρῳ ἡμῶν, καὶ θανάτου αἰωνίου. Πέποιθα δὲ καὶ αὐ-
τὸν τότε ἐπιτελέσειν ἐξ ἐλέες καὶ ἀγαθότητοῦ αὐ-
τῷ διὰ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Ἰησῷ Χριστῷ. Διόπερ
λέγω ἀμήν, ταῦτα ἐστιν, Οὕτω γένοιτο.

Ἐρώτησις.

Πόσα Μυστήρια ὁ Χριστὸς ἐν τῇ αὐτῷ Ἐκ-
κλησίᾳ δίεταξε;

Ἀπόκρισις.

Δύο μόνον, ὡς καθόλε πρὸς τὴν σωτηρίαν ἀ-
ναγνωσταῖς, Βάπτισμα δῆποτε, καὶ Δεῖπνον τὸ Κυριακόν.

Ἐρώτησις.

Τί σοι βέλεται τὸ ὄντα τότε, Μυστήριον;

Ἀπόκρισις.

Ἐννοῶ τὸ ἔκτος καὶ δρατὸν τῆς ἐσω καὶ πνευματι-
κῆς χάριτος ἡμῖν δοθείσης σημεῖον, τὸ ὑπὸ αὐτῷ
τῷ Χριστῷ διαταχθὲν, ὡς ὄργανον δι' ἧς ἐπιτυχά-
νομεν αὐτῆς, καὶ ἐνέχυρον ἡμῖν αὐτὴν βεβαιῶσαι.

Ἐρώ-

& omnibus largiatur, ut ipsum colamus, ipsi serviamus & obsequiamur, prout tenemur. Deum etiam oro ut nobis ea omnia impertiatur, quæ sunt menti & corpori necessaria; utque sit nobis propitius, & peccata nostra nobis dimittat; ut nos etiam versantes in quolibet periculo, tam animæ quam corpori imminente, custodire ac tueri dignetur: & nos servare ab omni peccato, ac malitia, ab hoste animarum & ab æterna morte. Et hoc confido ipsum pro clementiâ ac benignitate suâ præstitorum, per Dominum nostrum Jesum Christum. Ideo-que dico, *Amen.* Sic fiat.

Quæstio.

QUOT Sacra menta instituit Christus in Ecclesia sua?

Responso.

Duo tantum, quæ quidem in genere necesa ria sint at salutem consequendam, nempe Baptismum, & Cœnam Domini.

Quæstio.

Quid intelligis per vocem iistam, *Sacramentum?*

Responso.

Externum & visibile signum intelligo internæ ac spiritualis gratiæ, quæ nobis datur, ab ipso Christo institutum, tanquam medium quo eam recipimus, & arrabonem ad nos de eâ certos faciendos.

Ἐρώτησις.

Πόσα μέρη ἔστιν ἐν τῷ Μυστηρίῳ;

Ἀπόκρισις.

Δύο· τὸ ἔξω καὶ ὄρατὸν σύμβολον, καὶ ἡ ἔσω καὶ πνευματικὴ χάρις.

Ἐρώτησις.

Τί ἔστι τὸ ἔξω καὶ ὄρατὸν σύμβολον, ἢ εἰδῶλον ἐν τῷ Βαπτισμῷ;

Ἀπόκρισις.

"Τδωρ· ἐν ᾧ Βαπτίζεται τις εἰς τὸ Όνομα τῆς Πατρὸς, καὶ τῇ Τίτῃ, καὶ τῇ ἀγίᾳ Πνεύματι.

Ἐρώτησις.

Τίς ἡ ἔσω καὶ πνευματικὴ χάρις;

Ἀπόκρισις.

"Ο Θάνατος εἰς ἀμαρτίαν, καὶ ἀναγένησις εἰς δικαιοσύνην· Φύσει γὰρ ἐν ἀμαρτίᾳ γενηθέντες, καὶ τῆς ὄργῆς τέκνα ὄντες, ἐνηεῦθεν τέκνα τῆς χάριτος γινόμεθα.

Ἐρώτησις.

Τί ζητεῖται ἐν τοῖς βαπτισθησόμενοις;

Ἀπόκρισις.

Μελάνοια, διὰ τὴν ἀμαρτίαν ἀπολιμπάνεσι, καὶ πίσις, διὰ ταῖς τῷ Θεῷ ἐπαγγελίαις ἐν τοῖς τῷ Μυστηρίῳ πεποιημέναις, σερρῶς πεποιήθασιν.

Ἐρώτησις.

Διὰ τί όν τὰ βρέφη βαπτίζονται, ἃτε διά τὴν νηπιό-

Quæstio.

Quot sunt partes in Sacramento?

Responsio.

Duæ; externum visibile signum, & interna spiritualis gratia.

Quæstio.

Quodnam est externum visibile signum, aut forma in Baptismo?

Responsio.

Aqua, qua quis baptizatur, *In Nomine Patris, & Fili, & Spiritus sancti.*

Quæstio.

Quænam est spiritualis & interna gratia?

Responsio.

Mori peccato, & denuo nasci iustitiae; cum enim simus naturaliter in peccato nati, & iræ filii, hâc ratione facti sumus filii Dei.

Quæstio.

Quid ab iis requiritur qui baptizandi sunt?

Responsio.

Resipiscientia, quâ deferant peccatum; & fides, quâ firmiter credant promissionibus Dei sibi factis in eo Sacramento.

Quæstio.

Qui fit itaque ut infantes baptizentur, quum ob

νηπιότητα, καὶ τὸ ἀπαλὸν τῆς ἡλικίας ταῦτα ποιεῖν μὴ δυνάμενα;

Απόκρισις.

"Οτι ἀμφότερα ὑπισχνῦται διὰ τῶν ἐγυηῆων αὐτῶν· ἦν δῆποτε ὑπόσχεσιν εἰς ἡλικίαν ἥκουντα αὐτὰ ἐπιτελεῖν ὁ Φείλεστρος.

Ἐρώτησις.

Διὰ τί Μυσῆριον τῇ Κυριακῇ Δείπνῳ διετέτακτο;

Απόκρισις.

Πρὸς ἀδιάλειπτον ἀνάμνησιν τῆς Θυσίας τῷ Θανάτῳ τῷ Χριστῷ, καὶ τῶν εὐεργεσιῶν ᾧν δι' αὐτῆς μεταλαμβάνομεν.

Ἐρώτησις.

Τί ἄρα εἶτι τὸ ἔξω μέρος, ἢ τό σύμβολον τῇ Κυριακῇ Δείπνῳ;

Απόκρισις.

"Ἄριθμος καὶ οἶνος, ὃς ληφθῆναι προσέταξεν ὁ Κύριος.

Ἐρώτησις.

Τί τὸ ἔσω, ἢ τὸ σημανόμενον;

Απόκρισις.

Τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τῷ Χριστῷ ἀπεριάληθες καὶ ὄντως ὑπὸ τῶν πιστῶν ἐν τῷ Κυριακῷ Δείπνῳ λαμβάνονται καὶ μετέχονται.

Ἐρώ-

ob immaturam ætatem ista præstare non valent?

Responso.

Quia utrumque promittunt per sponsores suos; quod promissum tenentur ipsi præstare, postquam adoleverint.

Quæstio.

Quamobrem Sacramentum Cœnæ Domini institutum est?

Responso.

Ad perpetuam memoriam sacrificii mortis Christi, & beneficiorum quæ inde percipimus.

Quæstio.

Quænam est pars externa, seu signum Cœnæ Domini?

Responso.

Panis & vinum, quæ Dominus jussit accipi.

Quæstio.

Quænam est pars interna, seu res significata?

Responso.

Corpus & sanguis Christi, quæ verè & re ipsa sumuntur, & percipiuntur à fidelibus in Cœna Domini.

Quæstio.

Ἐρώτησις.

Ποῖα ἄγλα ἐσὶ τὰ εὐεργείματα ὃν ἐνεῦθεν
μέτοχοι ὅντες τυγχάνομεν;

Απόκρισις.

Ἐπιρρώσις καὶ ἐσίασις τῶν ἡμετέρων ψυχῶν διὰ
σώματος καὶ αἵματος τῷ Χριστῷ, καθάπερ τὰ
σῶματα ἡμῶν διὰ τῆς ἀρίτης καὶ οὕτω ἐπιρρώνυμαί
τε καὶ ἀνατρέφονται.

Ἐρώτησις.

Τί ζητεῖται ἐν τοῖς ἐστὶ τὸ Κυριακὸν Δεῖπνου
ἐρχομένοις;

Απόκρισις.

Τὸ δοκιμάζειν ἑαυτὸς, εἰ ἄρα γε ἀληθῶς με-
τανοῶσιν ἐστὶ ταῖς προγεγενημέναις ἀμαρτίαις
αὐτῶν, βεβαίως προηρημένοι τὸν καινὸν Βίον διά-
γειν· καί γε ἔχωσι πίστιν ζῶσαν εἰς τὸ ἔλεος τῷ
Θεῷ διὰ τῷ Χριστῷ, μετά τῆς εὐχαριστίας ἀναμνή-
σεως τῷ Θανάτῳ αὐτῷ· καὶ πρὸς ἄπαντας ἀνθρώ-
πους τὴν ἀγάπην ἐνδεικνύωσι.

Quæstio.

Quænam sunt beneficia quæ inde percipi-mus.

Responsio.

Animarum nostrarum corroboratio & recreatio per corpus & sanguinem Christi ; quemadmodum pane & vino corpora nostra corroborantur ac recreantur.

Quæstio.

Quid ab iis requiritur qui accedunt at Cœnam Domini ?

Responsio.

Ut probent seipso num verè præcedentium peccatorum eos poeniteat, firmum propositum habentes novam vitam instituendi ; num fidem vivam habeant in misericordiam Dei per Christum, gratâ memoriâ mortem illius recolentes ; num tandem eâ quâ par est charitate omnes homines amplectantur.

ΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΩΣ.

^ΔΗ τῆς Χειροθεσίας, ἦγεν, ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν
ἐπὶ τὰς Βαπτισθέντας, καὶ ἐν ἡλικίᾳ ὄντας.

¶ Τῇ τακτῇ ἡμέρᾳ πάντων τότε Βεβαιώσθαι:
μελλόντων ἰδρυθέντων, καὶ ἐνώπιον τῷ Ἐπί-
σκόπῳ καθεξῆς ἐσώτεροι, αὐτὸς (ἢ ἄλλος τις
Λειχργός ὑπ' αὐτῷ διαταχθείς) τὸ εἶχης προ-
οίμιον τότον ἀναγνώσεται.

^ΔΙΝΑ πρὸς μείζονα τῶν αὐτὴν προσληψομένων
οἰκοδομὴν ἡ Βεβαιώσις διακονηθῇ, ἔδοξε τῇ
Ἐκκλησίᾳ διατάττειν μηδὲν τὸ λοιπὸν Βεβαιω-
θήσεσθαι, εἰ μὴ λέγειν δύνατι ἀν τὸ Σύμβολον, τὸ
Κυριακὴν Εὐχὴν, καὶ τὰς δέκα Εὐηλαῖς, καί γε καὶ
τοῖς ἄλλοις ἐρωτήμασιν ἀποκρίνεσθαι τοῖς ἐν τῇ
συντόμῳ Κατηχήσει περιελημένοις. Ἡνπερ ἐν
Διάταξιν Φυλάττειν μάλιστα προσήκει, ἐφ' ὃ τὰ
παιδία ἥδη εἰς τὸ Φρονεῖν ἔκουντα καὶ τῷ λόγῳ χρῆσ-
θαι δυνάμενα, καί τι ὑπὲρ αὐτῶν Συμπατέρες καὶ
Συμμη-

ORDO CONFIRMATIONIS.

S E U

Impositionis manuum super eos qui Baptizati, ad adultam ætatem pervenerunt.

¶ *Die ad hoc præstituta quoiquot tunc confirmandi sunt ordine dispositis, acstantibus coram Episcopo; vel ipse (vel alias minister ad hoc ab eo constitutus) hanc sequentem præfationem præleget.*

UT Confirmatio cum majori eorum ædificatione qui confirmandi sunt, administretur, Ecclesiæ visum est statuere, ut nemo in posterum confirmetur, nisi qui in memoria teneat Symbolum Apostolicum, orationem Dominicam, & Decalogum, & possit respondere at alias illas quæstiones quæ habentur in breviore Catechismo. Quod quidem institutum maximè decet observari, ut pueri jam adulti, edoctique quid Susceptores & Susceptrices pro ipsis in Baptismo

Συμμητέρες ἐν τῷ βαπτίσματι ἐπηγείλαντο, μεμαθηκότα, αὐτὰρ αὐτῶν σόματί τε καὶ γνώμῃ ἀναφανδὸν ἐνώπιον τῆς Ἐκκλησίας, αὐτὸ τέτο κυρῶσαι τε καὶ βεβαιῶσαι· ἔτι δὲ καὶ ἐπαγγείλασθαι, χάριτι Θεῷ διασταντὸς σπερδήν τοιήσεσθαι, ὅπως οἵς διὰ τῆς αὐτῶν ὁμολογίας συγκατέθειντο, πιστῶς φυλάττωσι.

¶ Εἴτα ἐρεῖ ὁ Ἐπίσκοπος,

Ἄρα γε ἐνώπιον τῷ Θεῷ καὶ πάσης τῆς Ἐκκλησίας ταύτης τὴν ὁσίαν ἐκείνην ἐπαγγελίαν καὶ εὐχὴν ἐν ὀνόματι ὑμῶν ἐν τῷ βαπτίσματι γεγενημένην ἀνανεῖτε, κυρῖτες καὶ βεβαιῶντες αὐτὴν ἐν τοῖς ἑαυτῶν προσώποις, καὶ ὁμολογήντες ὑπόχρεως εἰναι τισεύειν καὶ ποιεῖν ἐκεῖνα πάντα ὡς οἱ Συμπατέρες καὶ αἱ Συμμητέρες τότε ὑπέρ ὑμῶν ἐπηγείλαντο;

¶ Καὶ ἔκαστος ἐξακοστῶς ἀποκριθήσεται,
Πάνυ μὲν δὲν.

Η βοήθεια ἥμῶν ἐν ὀνόκατι Κυρίῳ.

Ἐπίσκοπος.

Τῷ ποιήσαντο τὸν ψρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Ἐπί-

promiserint, illud ipsum ipsi ore & motu proprio coram Ecclesiâ palam ratum habeant ac confirment; atque ut etiam promittant se, adjuvante Dei gratiâ, magis ac magis datus operam ut ea fideliter præstent, quibus assentiri se professi sunt.

¶ *Tum dicet Episcopus.*

NUM hic coram Deo & hoc Cœtu iteratis solennem illam promissionem quæ facta, & votum quod nuncupatum est vestro nomine in baptismo vestro; ipsi eadem rata habentes ac confirmantes, & agnoscentes vos teneri ea omnia credere & præstare, quæ tunc vestri Susceptores & Susceptrices pro vobis susceperunt?

¶ *Et unusquisque, ita ut audiri possit, respondebit,*
Maximè.

A *Episcopus.*
Djutorium nostrum in nomine Domini.

Responso.
Qui fecit cœlum & terram.

I

Epis-

Ἐπίσκοπο.

Εἰη τὸ ὄνομα Κυρίς εὐλογημένον.

Ἀπόκρισις.

Ἄπὸ τῆς νῦν, καὶ ἔως τῆς αἰώνου.

Ἐπίκοπτο.

Κύριε, εἰσάκυσον τῆς προσευχῆς ἡμῶν.

Ἀπόκρισις.

Καὶ ἡ κραυγὴ ἡμῶν ἀρός σε ἐλθέτω.

Ἐπίσκοπο.

Εὐχώμεθα.

ΠΑῦλοκράτωρ καὶ ἀείζωε Θεὸς, ὁ τάτους τὰς δεῖλας σε δὲ ὑδατοῦ καὶ Πνεύματοῦ ἀγία ἀναγεννήσαι ἀξιωσας, καὶ ἀφεσιν πασῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν δεῖς αὐτοῖς. Ἐνδυνάμωσον αὐτὸς, ἵκετεύομέν σε, Κύριε, Πνεύματι ἀγίῳ τῷ Παρακλήτῳ, καὶ ὁσημέραι αὔξησον ἐν αὐτοῖς τὰ πολλαπλάσια χαρίσματά σας πνεῦμα τῆς σοφίας καὶ συνέσεως, πνεῦμα βελῆς καὶ ἴσχύος πνευματικῆς, πνεῦμα γνώσεως καὶ ἀληθινῆς εὐσεβείας· καὶ πνεύματοῦ ὅσιος τῆς Φόβου σας πλήρωσον αὐτὸς, Κύριε, νῦν καὶ εἰς τὰς αἰώνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¶ Τότε

Episcopus.

Sit nomen Domini benedictum.

Responsio.

Abhinc & in sæcula sæculorum.

Episcopus.

Domine, exaudi orationes nostras.

Responsio.

Et clamor noster ad te perveniat.

*Episcopus.**Oremus.*

OMnipotens & æterne Deus, qui hos famulos tuos Aquâ & Spiritu Sancto regenerare dignatus es, quique iis concessisti omnium peccatorum suorum remissionem; eos, quæsumus, Domine, Sancto Spiritu Paracleto confirmā, & indies gratiæ tuæ dona multiplica; Spiritum Sapientiæ & intelligentiæ; Spiritum consilii & spiritualis roboris; Spiritum cognitionis & veræ pietatis in illis adauge, eoque reple Spiritu Sancti timoris tui, nunc & in sæcula sæculorum. *Amen.*

¶ *Tunc*

¶ Τότε γονυπέλενήων ἀπάνηων καθεξῆς ἔμπροσθεν τῷ Ἐπισκόπῳ, ἐπιθήσει αὐτὸς τὴν χεῖρας αὐτῷ τῇ κεφαλῇ ἐνὸς ἐκάστῃ αὐτῶν ἴδιᾳ, λέγων,

Ἐ Πάμυνον, Κύριε, διὰ ἐπαγρανίας τῆς χάριτός σγ τάτῳ παιδί σγ [ἢ τάτῳ τῷ δάλῳ σγ] ἵνα τὸ τέκνον σγ ἐσ αἰὲν διαμένῃ· καὶ καθ' ἐκάστην ἐπιπλεῖον ἐν τῷ ἀγίῳ σγ Πνεύματι προκόπῃ, ἀχρις ἃ ἀν ἔλθῃ εἰς τὴν αἰώνιον Βασιλείαν σγ. Ἀμήν.

¶ Εἴτα ὁ Ἐπίσκοπῷ ἐρεῖ,
Ο Κύριῷ μετ' ὑμῶν.

Ἀπόκρισις.

Καὶ μετὰ πνεύματός σγ.

¶ Καὶ πάνηων γονυπέλενήων προσθήσεται ὁ Ἐπίσκοπῷ,

Δεηθῶμεν.

Π Α' τερ ήμῶν ὁ ἐν τοῖς ψρανοῖς· Ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σγ· Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σγ· Γενηθήτω τὸ θέλημά σγ, ὡς ἐν ψρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· Τὸν ἀρ琼 ήμῶν τὸν ἐπιώσιον δὸς ήμιν σήμερον. Καὶ ἀφες ήμιν τά ὄφειλήματα ήμῶν, ὡς καὶ ήμεις ἀφίεμεν τοῖς ὄφειλέταις ήμῶν. Καὶ μὴ εἰσενέγκης ήμᾶς εἰς πειρασμόν. Ἀλλὰ ἔυσαι ήμᾶς ἀπὸ τῷ πονηρῷ. Ἀμήν.

¶ Καὶ

¶ Tunc omnibus ordine in genua provolutis coram
Episcopo, uniuscujusque capiti successivè manum
imponet, dicens,

HUnc filium [aut hunc famulum] tuum cœ-
lesti tuâ gratiâ protege, tuus ut semper
maneat; & indies magis magisque Spiritu tuo
augeatur, donec ad æternum regnum tuum per-
veniat. Amen.

¶ Tum dicet Episcopus,
Dominus vobiscum.

Responsio.

Et cum Spiritu tuo.

¶ Et (singulis in genua provolutis) Episcopus
subjunget,

Oremus.

PAter noster qui es in cœlis, sanctificeatur no-
men tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in cœlo, & in terra. Pa-
nem nostrum quotidianum da nobis hodiè. Et
dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimit-
timus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in
tentationem, sed libera nos à malo. Amen.

E

¶ Et

¶ Καὶ ταύτην τὴν Συναπήγν.

ΠΑΝΙΟΚΡΑΤΩΡ καὶ αἰώνιε Θεὸς, ὁ ποιῶν ἡμᾶς ἐθέλειν τε καὶ πράττειν τὰ ἀγαθὰ τῇ θείᾳ μεγαλειότητί σὐ εὔπροσδεκῆται· τὰς ταπεινὰς δεήσεις ἡμῶν σοι προσφέρομεν ὑπὲρ τότων τῶν δόλων σὐ, ἐφ' ὃς (καὶ τὸ τῶν ἀγίων σὐ Ἀποστόλων παράδειγμα) τὰς χεῖρας ἐπεθήκαμεν, πρὸς τὸ μηνύειν αὐτοῖς διὰ τότε τῷ συμβόλῳ τὴν χάριν σὐ καὶ εὔμενες ἀτην εἰς αὐτὸς χρηστότητα. Ἡ πατρώα σὐ χεὶρ, δεόμεθα σὐ, πάντοτε ἐπ' αὐτὸς, καὶ τὸ ἄγιον Πνεῦμα σὐ ἀεὶ μετ' αὐτῶν ἔσω· καὶ ἐν τῇ τῷ λόγῳ σὐ γνώσει καὶ ὑπακοῇ ὅτως ὁδηγησον αὐτὸς, ὥστε τὸ τελευταῖον αἰωνίον ζωῆς ἐπιτυχεῖν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, τῷ συζωῆσος καὶ συμβασιλεύοντός σοι καὶ Πνεύματί ἀγίῳ, ἐνὸς Θεῷ, εἰς τὸς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἄμην.

ΠΑΝΙΟΔΥΝΑΜΕ Κύριε, καὶ αἰδε Θεὸς, ἀξιωσον, δεόμεθα σὐ, τάς τε καρδίας καὶ τὰ σώματα ἡμῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς τῶν νόμων σὐ καὶ ἐν τοῖς ἔργοις τῶν ἐνιοτῶν σὐ εὐθύνειν, ἀγιάζειν τε καὶ διοικεῖν, ὥστε τῷ ἴσχυρολάτῳ σκεπτάσματί σὐ νῦν τε καὶ ἐστεῖ, τὸ, τε σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν διαφυλαχθῆναι ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. Ἄμην.

¶ Εἶτα

¶ *Et banc Collectam.*

OMnipotens & æterne Deus, qui das velle & præstare quæ bona sunt & divinæ Majestati tuæ accepta: Supplices te rogamus pro his famulis tuis, quibus (juxta sanctorum Apostolorum tuorum exemplum) manus nostras imposuimus, ut hoc signo certiores fiant de tuo favore, clementiâ & bonitate erga ipsos. Maneat semper super eis, quæsumus, paterna manus tua; semper cum illis sit Sanctus Spiritus tuus; & eos ita deducas in cognitionem & obsequium verbi tui, ut tandem vitam æternam consequantur, per Jesum Christum, qui unâ tecum & cum Spiritu Sancto vivit & regnat, semper unus Deus, in sæcula sæculorum. *Amen.*

Domine omnipotens & æterne Deus, corda & corpora nostra quæsumus dirigere, sanctificare, ac regere digneris in viis legis tuæ, & in operibus mandatorum tuorum; ut potentissimâ tuâ protectione cum corpore tum animo hic & in æternum tuti simus, per Jesum Christum Dominum & Servatorem nostrum. *Amen.*

¶ Εἶτα ὁ Ἐπίσκοπος εὐλογήσει αὐτὸς, λέγων
ὕτως,

¶ Η Εὐλογία Θεῶς τῆς παντοκράτορος τῆς Πα-
τρὸς, τῆς Τίτου, καὶ τῆς ἀγίας Πνεύματος ἐφ'
ὑμᾶς εἴη, καὶ ἀεὶ μεθ' ὑμῶν διαμένοι. Ἀμήν.

¶ Καὶ ζόδεις εἰς τὴν ἀγίαν Σύναξιν προσδεχθή-
σεῖσι, εἰ μὴ πρότερον Βεβαιωθεῖσι, ἢ ἔτοιμος
γε ᾧν, καὶ ἐπιθυμῶν Βεβαιωθῆναι.

¶ *Tum eis benedicet Episcopus ita dicens,*

Benedictio Omnipotentis Dei, Patris, Filii,
& Spiritus Sancti, vobis adsit, semperque
vobiscum maneat. *Amen.*

¶ *Nec quisquam admittetur ad sacram Commu-*
nionem, donec fuerit confirmatus, aut nisi sit
idoneus qui confirmetur, & confirmari cupiat.

СВОИМ ВИДОМ СВОИМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬЮ
ИЛИ ГЛАВНОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ ПРОДУКТОВ
СВОЕГО РАЗВИТИЯ. ИЗДЕЛИЯ

СВОИМ ВИДОМ СВОИМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬЮ
ИЛИ ГЛАВНОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ ПРОДУКТОВ
СВОЕГО РАЗВИТИЯ.

PRECES QUOTIDIANÆ.

Ut celebrantur in SCHOLA

Mercatorum-Scissorum

L O N D I N I,

Mane, Meride, & Vespere.

ПРЕДСКАЗАНИЯ

СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ДЛЯ МОЛОДЫХ

PRECES MATUTINÆ.

DEUS misereatur nostri, & benedicat nobis, illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri, ut cognoscamus in terra viam suam, in omnibus gentibus salutare suum.

Confiteantur tibi populi, Deus.

Resp. Confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur & exultent gentes, quoniam judicas populos in æquitate, & gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus.

Resp. Confiteantur tibi populi omnes.

F

Terra

Terra dedit fructum suum, & benedicat nobis Deus, & metuant eum omnes fines terræ.

Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto.

Resp. *Sicut erat in principio, & nunc, & semper, & in saecula saeculorum. Amen.*

Κύριε Ἐλέησον.

Χριστὲ Ἐλέησον.

Κύριε Ἐλέησον.

Pater noster qui es in Cœlis;
Sanctificetur Nomen tuum;
Adveniat regnum tuum:
Fiat voluntas tua,
Sicut in Cœlo, sic etiam in Terrâ:
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie:

Et

Et remitte nobis debita nostra :
Sicut & nos remittimus debtoribus
nostris :

Et ne nos inducas in temptationem :
Sed libera nos à malo.

Resp. *Amen.*

ATerne Deus, cuius misericor-
diâ effectum est, ut noctis
præteritæ spatiū feliciter confece-
rimus, & ad hujus diei initium ve-
nerimus apud Majestatem tuam pre-
ces suppliciter effundimus, ut quem-
admodum, discussâ noctis caligine,
solem mundo reddis : sic, extermi-
natis mentium nostrarum tenebris,
lucem veritatis & cognitionis tuæ
nobis infundas, ita ut hunc diem,
& reliquum vitæ nostræ cursum, in
honestis studiis consumamus, quo &

F 2

tuæ

tuæ gloriæ serviamus, & patriæ debita officia præstemus.

Resp. *Amen.*

OMnipotens & sempiterne Deus,
miserere universæ Ecclesiæ, &
sic dirige cor electi Famuli tui *Geor-*
gii Regis nostri, ut cognoscat se esse
Famulum tuum, & ante omnia stu-
deat gloriæ & honori tuo; & ut
omnes ei subditi, agnito ut par est
acceptum tibi referre imperium, fi-
deliter ei serviant, eum honorent, &
obsequantur ipsis cum omni sub-
missione, in te & propter te, juxta
præceptum tuum, per Christum Do-
minum nostrum.

Resp. *Amen.*

Æterne

ATerne Deus! sine cujus bonitate nihil piè sancteque geritur, concede, quæsumus, venerabili *Mercatorum Scissorum* Societati, hujus Scholæ Patronis dignissimis, ut quemadmodum Scholam hanc ad nostram ætatem in bonis literis educandam constituerunt: sic ut tibi placeant piè sancteque vitam instituant, quo vivi misericordiam tuam, mortui cœlestem gloriam tuam, assequantur, per Jesum Christum Dominum nostrum.

Resp. *Amen.*

Domine Pater! Cœli ac Terræ effector, qui liberaliter tribuis sapientiam omnibus eam cum fiducia abs te potentibus, exorna ingeniorum nostrorum bonitatem, quam cum cæteris

cæteris naturæ viribus nobis infudisti,
luminæ divinæ gratiæ tuæ, ut non
modò quæ ad cognoscendum te, &
Servatorem nostrum Dominum Chri-
stum valeant, intelligamus; sed eti-
am ita mente & voluntate persequa-
mur, ut indies benignitate tua tum
doctrina tum pietate proficiamus,
ut qui efficis omnia in omnibus, in
nobis resplendescere dona tua facias,
ad gloriam sempiternam immortalis
Majestatis tuæ, per Jesum Christum
Dominum nostrum.

Resp. *Amen.*

*Deo Patri, & Filio, & Spiritui
Sancto sit omnis honor, laus,
& gloria in sæcula sæculorum.
Amen.*

PRECA-

PRECATIO MERIDIANA.

Domine Jesu Christe, qui ad nos alendos parentes, amicosque nobis tribuisti; concede, quæsumus, bonitatem tuam, ut illi, quo misericordiam tuam consequantur, nos foveant, & quæ tibi placeant tantummodo conemur: quæ facientes amicis parentibusque oblectamento erimus, & tibi serviamus, in quo omnis salus est posita, per Jesum Christum Dominum nostrum.

Resp. *Amen.*

PRECA-

PRECATIO VESPERTINA.

OMnipotens Deus! cuius misericordiâ effectum est, ut salvi nos hunc diem transfegerimus, concede insuper, sanctissime Pater, ut reliquum nobis vitæ tempus ita transfigamus, quo & vigilantes & dormientes tuæ gloriæ serviamus, per Iesum Christum Dominum nostrum.

Resp. Amen.

BOOKS printed for C. BATHURST.

Compendium Syntaxis Erasmianæ: Or, a Compendium of Erasmus's Syntax; with an English Explication and Resolution of the Rules, according to both Ancient and Modern Grammarians and Critics. The Sixth Edition.

An Account of the Eight Parts of Speech, so far as it is necessary for Children to understand them, before they proceed to *Propria Quæ Maribus*, and the other Parts of the Latin Grammar. The Fourteenth Edition. These two for the Use of Merchant-Taylors School.

The Pantheon: Representing the fabulous Histories of the Heathen Gods and most illustrious Heroes. For the Use of Schools. By Andrew Tooke, A. M. late Master of the Charterhouse School.

English Particles exemplified in Sentences designed for Latin Exercises: With the proper Rendering of each Particle inserted in the Sentence. For the Use of Eton School. By William Willymott, LL.D.

-
S
E
-

PRECATIO VESPERTINA.

OMnipotens Deus! cuius misericordiâ effectum est, ut salvi nos hunc diem transegerimus, concede insuper, sanctissime Pater, ut reliquum nobis vitæ tempus ita transfigamus, quo & vigilantes & dormientes tuæ gloriæ serviamus, per Iesum Christum Dominum nostrum.

Resp. Amen.

BOOKS printed for C. BATHURST.

Compendium Syntaxis Erasmiane: Or, a Compendium of Erasmus's Syntax; with an English Explication and Resolution of the Rules, according to both Ancient and Modern Grammarians and Criticks. The Sixth Edition.

An Account of the Eight Parts of Speech, so far as it is necessary for Children to understand them, before they proceed to *Propria Quæ Maribus*, and the other Parts of the Latin Grammar. The Fourteenth Edition. These two for the Use of Merchant-Taylors School.

The *Pantheon*: Representing the fabulous Histories of the Heathen Gods and most illustrious Heroes. For the Use of Schools. By Andrew Tooke, A. M. late Master of the Charterhouse School.

English Particles exemplified in Sentences designed for Latin Exercises: With the proper Rendering of each Particle inserted in the Sentence. For the Use of Eton School. By William Willymott, LL.D.

s
e
-
-
f
d
y
e
h
o
y
-
e
.